

?????? ?? ??? (????? ??????)

27 ??? 2014 ?????? (*)

„????????????? ?????????? — ?????? ?????? — ??? — ?????? ?????? — ?????????? ??
????????? ?????? — ?????? „?????????, ????? ?????????? ? ??????“ — ?????????? ?? ???
????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????????? ???“

?? ??? C151/13

? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Cour
administrative d'appel de Versailles (???????) ? ??? ?? 7 ??? 2013 ., ?????????? ?? ??? ?? 25
??? 2013 ., ? ?????? ?? ?????????????? ?? ???

Le Rayon d'Or SARL

?????

Ministre de l'Économie et des Finances,

????? (????? ??????),

?????? ?? ?: A. Borg Barthet, ??????????? ?? ??????, M. Berger ? F. Biltgen (?????????),
?????,

????????? ??????: P. Cruz Villalón,

?????????: V. Tourrès, ??????????????,

?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? 8
?????? 2014 .,

???? ?? ?????? ???????????, ??????????:

– ?? Le Rayon d'Or SARL, ?? A. Grousset, E. Ashworth ? F. Bertacchi, ????????,

– ?? ?????????? ????????????, ?? D. Colas ? J.?S. Pilczer, ? ?????????? ??
???????????,

– ?? ?????????? ??????, ?? C. Soulay ? L. Lozano Palacios, ? ?????????? ??
???????????,

?????? ??????????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ???
?????????? ?? ?????????? ?? ????????????,

????????? ???????????

???????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 11, A, ??????? 1,
????? a) ?? ??? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ???????

?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????
?????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ????????: ??????? ??????? ???????
(?? L 145, ????. 1, ??????? ??-?????? „????? ??????????”) ? ?? ??? 73 ?? ??????????
2006/112/? ?? ?????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ??????? ?????? ??????? ?? ?????? ??????
?????????? ??????? (?? L 347, ????. 1; ??????? ??????? ?? ??????? ??, 2007 .,
????? 9, ??? 3, ????. 7; ??????? ?? L 74, 2011 ., ????. 3 ? ?? L 249, 2012 ., ????. 15, ????????
??-?????? „?????????? ?? ???”).

2 ??????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ??? ?????? Le Rayon d'Or SARL (????????? ??-
?????? „Rayon d'Or”), ?????????? ?? ?????? ??????????, ? ?????????? ???????????????,
?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????????, ?? ?????? ?? ??????????????? ??
??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? (????????? ??-
?????? „??“), ????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????? ??? (????????? ??-?????? „?????”).

?????? ??????

????? ?? ?????

3 ??? 2, ??????? 1 ?? ?????? ??????? ??? ??????? ?????:

„? [?] ?? ?????:

1. ?????????? ?? ??? ?????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????????? ???, ?????????? ???? ?? ??????“. [????????? ???]

4 ??? 11, A, ??????? 1, ????) ?? ?????? ??????? ????????:

„? ??????? ?? ????????

1. ?????????? ??????:

a) ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? [...] ?? ??????, ?????? ??????????????
????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????, ?????????????? ?????????, ?????? ?????????? ?? ??????
?? ??????????“.

5 ??? 13, A, ??????? 1 ?? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
?? ?? ?????? ??????? ?? ??????? ??????. ?????????? ?????? ?? ??????, ?????? ??
?????????, ?? ?? ??????? ??????? ???? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????:

„?) ?????????? ? ?????????????? ?????, ? ?????? ?????????? ? ??? ??????????, ??????????
?? ?????????????? ??????, ??? ?? ?????? ??????, ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????????? ??????, ?? ??????, ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????;

?) ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????“.

6 ??????? ?????? 411 ? 413 ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ? ??????, ??????? ?? 1
?????? 2007 ., ?????????????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ???, ?? ?????????? ??????
?????????. ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ??

???????????? ???? ??????? ?? ???? ?????????.

7 ???? ??? 2, ???? 1 ?? ???? ?????? ?? ???:

„?????? ???? ?????? ?? ?????? ????;

a) ???? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ????, ?????? ???? ?? ??????;

[...]

?) ???? ?????? ?? ??????, ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ????, ?????? ???? ?? ??????;

[...]“.

8 ??? 73 ?? ?????????? ?? ???, ??? ???? ??? 11, A, ?????? 1, ??? a) ??
????? ????????, ????:

„?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
74—77, ?????????? ?????? ??????, ????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????,
????????? ??? ?????? ?????? ?? ????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????, ?? ??????
??? ?????? ???, ?????????? ??????, ?????? ?????? ???? ?????? ?? ?????? ?? ??????????“.

9 ??? 132, ?????? 1, ??? ??) ?? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ??????????:

„????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????:

[...]

?) ???? ?????? ???? ?????????? ????, ???? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????, ??????????
?? ?????????? ????, ??? ??? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????????
????????? ??????, ?? ??????, ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
????????? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????;

?) ???? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????? ????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????“.

10 ??? 174, ?????? 1 ?? ?????????? ?? ??? ??? ??????:

„????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ??????, ?????? ?? ??
????????? ????:

a) ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ??
?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? 168 ? 169;

?) ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ??
?????????, ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ??????????
????????? ?? ?????? ?? ??????????.

????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ??
????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? 73“.

????????? ????

11 ?????? ? ?????? ?? ??? ?????????????? ??????????, ??? 256 ?? Code général des impôts (??? ??????? ??????, ??????? ??-?????? „??“) ?????:

„?????? ? ??????? [?] ?????????? ?? ?????? ??? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ???, ?????????? ? ??? ?? ??????“. [????????????? ???]

12 ??????? ??? 261, ??????? 4, ????? 1° ter ?? ??? „?? [?] ?? ?????????? ???????, ?????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?????????? ? ??? L. 312?1, I, ????? 6 ?? Code de l'action sociale et des familles [????????? ?? ?????????? ??????? ? ??????????], ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? L. 174?7 ?? Code de la sécurité sociale (????????? ?? ??????? ??????????)“.

13 ??? 266, ??????? 1, ????? a) ?? ??? ????????:

„1. ??????? ?????? ?:

a) ??? ?????????? ?? ?????? ? ?????? [...] ??????, ????? ?????????? ?????? ??????? ??????????, ??????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?? ??????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????? ??????, ?????????? ?????? ?????? ???????, ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ??????“.

14 ??????? ??? L. 174?7 ?? ??????? ?? ??????? ??????????????:

„?????????, ??????? ? ?????????? ???, ?????????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? L. 162?24?1, ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????“.

15 ? ?????????? ? ??? L. 313?12 ?? ??????? ?? ?????????? ??????? ? ?????????? ???????, ?????????? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ??? 1 ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????“.

16 ??? R. 314?158 ?? ??????? ?? ?????????? ??????? ? ?????????? ??????:

„??????, ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? L. 313?12 [...] ??????:

1° ?????? ??????, ??????? ?? ?? ??????????????,

2° ?????? ??????, ??????? ?? ?? ??????????????,

3° ?????? ??????, ??????? ?? ?? ??????“.

17 ??? R. 314?161 ?? ??????? ?? ?????????? ??????? ? ?????????? ??????:

„????????? ?? ?? ??????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????? ? ?????????????? ?????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????“.

18 ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ? ?????????? ?? ??????????“.

?? „?????? ????? ?? ??????“ ?????????? ????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ???????????
?? ?? ????????????, ??????? ?????????? ?????????? ?? ??????? R. 314?170 ? R. 314?171 ??
???????? ?? ??????????? ??????? ? ????????????, ?????? ? ????????????, ????????????,
?????????? ? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????? ?? ???????
???????? ?? ??????? ??????.

????????? ? ?????? ? ?????????? ? ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ? ??????

19 Rayon d'Or, ?????? ??????????? ??????, ?????? ?? ??????, ?????? ?? ???????
????????????????????????? ??? ? ??????? ?? „?????? ????? ?? ?????“, ??????? ?????
?????????? ??? ?? ??? ? ?????????????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??? ?????????? ???
?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ???, ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??
2006—2008 ?. ?????? ?? ? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??
????? ?? 60 064 EUR.

20 ????? ???? ?????????? ?????????????? ?????????? ????, Rayon d'Or ?????? ???
????? Tribunal administratif de Montreuil. ????, ?????????? ?????????? ??????? ??, ??????
????? Rayon d'Or ?????? ????, ?? Cour administrative d'appel de Versailles.

21 ?????? ?????? ?????????????? Rayon d'Or ?????????? ??????? ??????????????, ?? ??? ?????
?????????????? ?????????????? ??? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??? ????? ??????, ??????
?????????????? ?? „??????? ??? ?? ?????“ ? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? ????? ??????????
???? ?? ??? ????? ??, ?? ?? ? ?????? ? ?????? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??? . ? ????????
?? ?????? ?? Rayon d'Or ???????, ?? ?????? ? ??????????? ?? ?????????????? ?? „??????? ??? ??
????“ ?? ??????????? ?? ?? ?? ??????????? ??? „???????, ?????? ?????????? ?? ??????“ ??
??????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ???.

22 ??????????????, ?? ?????? ?????, ?????????, ??????????????? ?? ?????????????? ???, ?? ??
????? ?????????????? ???????????, ??? ?????????????????? ? ?????? ?? ?? ???? ?????? ??
????????????? ????. ??-???????, ??? ??? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?????? ??
????????? ?????????? ?????? ? ??????? ?? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????
????????????? ?? ?? ??????? ?? ???, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????, ??????????????
?? ????????????, ? ???? ?? ? ?????????? ?? ?????? ??????????, ?? ?????? ? ??????????.
??????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?
????????? ??????? ?? ???????.

23 ?????????? ?????????????? ????????, ??? ?????? ???????????, ?? „??????” ????
?????“ ?? ?????????????? ????????, ? ??????? ??????? ? ?? ???????????????, ?? ???????
?? ?????????? ?? ??????? ? ? ?????????????? ?? ??????, ?? ????? ?????????? ??????????? ??
?? ?????????? ?? ??????????. ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ????? ???????????
???????, ?? ? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????? ?? „??????” ??
?? ?????“ ? ?????????? ?? ?????, ?????????????? ?? ??????????????. ??????????, ???????????
?? ??? ?????????? ???????????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??
??????????????. ?????? Rayon d'Or ?????? ?????????? ?? ?????? ??????????? ??
????????? ?????????? ???, ?????? ??? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
?? ???????, ??? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????????.

24 ????? ???? ??????? Cour administrative d'appel de Versailles ?????? ?? ???
????????????????? ? ?? ??????? ?? ??? ????? ?????????? ?????????????? ??????:

„?????? ?? ?? 11, ?, ??????? 1, ????? ?) ?? [?????] ????????, ?????????????? ? ??? 73
?? ?????????? [?? ??], ?? ?? ?????? ? ??????, ?? „????? ??? ???? ?? ????“, ?????????? ??

? ?????????????????????? ??? ? [?????] ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??? L. 174?7
?? ??????? ?? ??????? ?????????? ? ?????????? ?? [??], ? ?????????? ?? ??????????????
?? ??? 261[, ??????? 4, ????? 1° ter] ?? [??], ?????????????? ???????, ??????? ?????? ??
?????? ?? ??????? ?? ?????, ??????? ?? ?????????? ???, ????? ?? ????? ?? ?????? ??
????????? ??? [??]?“.

?? ?????????????? ????

25 ? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ???? ??????, ?? ? ?????? ?? ?????????? ? ??? 267 ???
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ???, ??? ?????? ??
????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????, ?????? ?? ???? ?????? ?? ??? ?????? ???, ? ?????? ??
???????. ? ?????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????,
????? ?? ?? ?????? (?. ??-????????? ?????? Haug, C?286/05, EU:C:2006:296, ??? 17;
Campina, C?45/06, EU:C:2007:154, ??? 30 ? Hewlett-Packard Europe, C?361/11,
EU:C:2013:18, ??? 35).

26 ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????? ???????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????????????? ???????????,
?????? ? ?????????? ?? ??????? ?? ?????, ????? ?????????? ???????????, ??????? ?????? ??
?? ?????? ? ??????? ?????????? (?. ?????? ??????, C?249/11, EU:C:2012:608, ???
58).

27 ? ?????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????? ?? ??????? ??????? ?? ??? ?????? ?? ????? ???? „????? ???? ?? ?????? ??
????? ? ?????????? ??? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
??????, ?????????? ?? ??????????.

28 ??? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????????? ??? 11, A, ??? a) ?? ????? ?????????, ?????? ? ??? 73 ?? ?????????????? ??
??? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ????? ?????? ??? ?????????????? ?? ??????????
????????????? „????? ??? ???? “ ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ???? ?????, ?? ??? ????? ?????????? ?????? ??
????????? ??? ??.

29 ?? ?? ?? ?????????? ?? ??? ?????, ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??? ??????, ??
????????? ??? 2 ?? ??? ????? ?????????, ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ???, ?? ??? ??
???????? „??????, ?????????? ??????????“, ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ? ?????????? „?????????“ ?? ?????? ?? ??? 2, ??? 1 ?? ???
????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????????????? , ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? , ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? (?. ??-
????????? ?????? Tolsma, C?16/93, EU:C:1994:80, ??? 14; Kennemer Golf, C?174/00,
EU:C:2002:200, ??? 39 ? RCI Europe, C?37/08, EU:C:2009:507, ??? 24).

30 ?? ?????? ??????, ?????? ??? ???? ???? ?????????, ?? ??????????, ?????? ?????????? ? ???
?? ?????????? ?????????, ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????, ?????? ? ???, ?? ???
11, A, ??????? 1, ??? a) ?? ????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? (?. ? ??? ??????
?????? Keeping Newcastle Warm, C?353/00, EU:C:2002:369, ??? 23 ? 25).

31 ??? ??? ??? 73 ?? ?????????? ?? ???, ?????? ?????? ??? 11, A, ??????? 1, ???

a) ?? ?????? ??????????, ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ???????????, ??????????? ????
?????????? ??? ????? ?????? ?????? ???? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ?? ???????
mutatis mutandis ??? ??????? ??? 73.

32 ?????? ??? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? „???”
????? ?? ?????“, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????, ??
????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????,
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ???.

33 ??????? ?? ?????? ???, ?????? ??????? Rayon d'Or ? ???? ?? ??????????
?????????, ???? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??
????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ???.

34 ??-??????, ?? ?? ?? ?????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????????
„?????????“ ?? ??????? ?? ??? ??????????, ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??
???? ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????
?????, ? ?????????? ???, ?? ? ?? ?????? — ?? ?????? ?? ?????????? ?? Rayon d'Or
— ?? ?????? ?????? ???, ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????
? ?????????? ?????? ??????.

35 ??????, ?? ? ?????? ?? ??????? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ???, ??? ?????????? ??????
????, ? ?????????? ???, ?? ? ?? ?????? — ?? ?????? ?? ?????????? ?? Rayon d'Or
— ?? ?????? ?????? ???, ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????
? ?????????? ?????? ??????.

36 ??????, ?? ?????????? ?? ??? ??????????, ?? ?????? — ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
????????? — ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????? ?? ?????, ?? ????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????, ?? ????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????
?? ?????, ?? ????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????
?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? (??.. ? ??? ?????? ?????? Kennemer Golf,
EU:C:2002:200, ??? 40).

37 ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ???, ?? ?? ??? ?????????????? ??????????, ???
????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???, ??? ??
????? ?? ?????? ?? ??????, ??? ????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????, ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????, ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
????? ?? ?????? ?????? ?? ??????.

38 ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??
????????, ?? ??? 11, A, ??????? 1, ????? a) ?? ?????? ?????????, ??? ? ??? 73 ??
????????? ?? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ?? ??? ?????? ?????? ??? ??????????
?? ?????? ?????????? „????? ???? ?? ?????“ ?????????????? ?????????? ?????????? ??
??????, ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ???, ?? ??? ?????? ??????????
????? ?? ?????????? ???? ?? ???.

? ? ?????????? ??????

39 ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????????.

? ??????????, ?????????? ???? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???, ?????????? ?? ??? ?? ??????????
??????, ?? ?????????? ?? ??????????????.

? ? ?????????? ?????????? ???? (????? ?????) ????:

???? 11, A, ??????? 1, ????? a) ?? ????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ???
1977 ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????
????????? ?????????? ?????? ?????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????
?????????: ?????? ?????? ??????, ????? ? ??? 73 ?? ?????????? 2006/112/?? ??
????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????
?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????, ?? ??? ?????? ?????? ???
????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? „????? ???? ?? ?????“ ??????????????
????????? ?????? ?? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????, ? ?? ???
????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????.

???????

* ??? ? ? ??????????????: ???????.